

高卢英雄历险记

阿斯特克斯在科西嘉

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 全慧 译



高卢英雄历险记

阿斯特克斯在科西嘉

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 全慧 译



新星出版社 NEW STAR PRESS



著作权登记图字：01-2013-2034

Titre original : ASTÉRIX EN CORSE

阿斯特克斯在科西嘉

©1973 GOSCINNY/UDERZO

©1999 HACHETTE LIVRE

©2014 HACHETTE LIVRE pour la présente édition et la traduction en chinois simplifié

Publié par : Thinkingdom Media Group Ltd.

Première édition : juin 2014

Imprimé par : Beijing Shengtong Printing Co., Ltd., en Chine

N°ISBN : 978-7-5133-1465-7

Traduction : Mme QUAN Hui

图书在版编目(CIP)数据

阿斯特克斯在科西嘉 / (法) 戈西尼著. (法) 乌德佐绘;

全慧译. —北京: 新星出版社, 2014.6

(高卢英雄历险记. 第2辑)

ISBN 978-7-5133-1465-7

I. ①阿… II. ①戈…②乌…③全… III. ①漫画—

连环画—法国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第062445号

阿斯特克斯在科西嘉

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘

全慧 译

责任编辑 汪欣

特邀编辑 王妙姗 崔莲花

责任印制 付丽江

封面设计 徐蕊

内文制作 博远文化

出版 新星出版社 www.newstarpress.com

出版人 谢刚

社址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044

电话 (010)88310888 传真 (010)65270449

发行 新经典发行有限公司

电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 910mm × 1210mm 1/16

印张 3.5

字数 15千字

版次 2014年6月第1版

印次 2014年6月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5133-1465-7

定价 22.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与发行公司联系调换。

高卢英雄历险记

阿斯特克斯在科西嘉

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 全慧 译



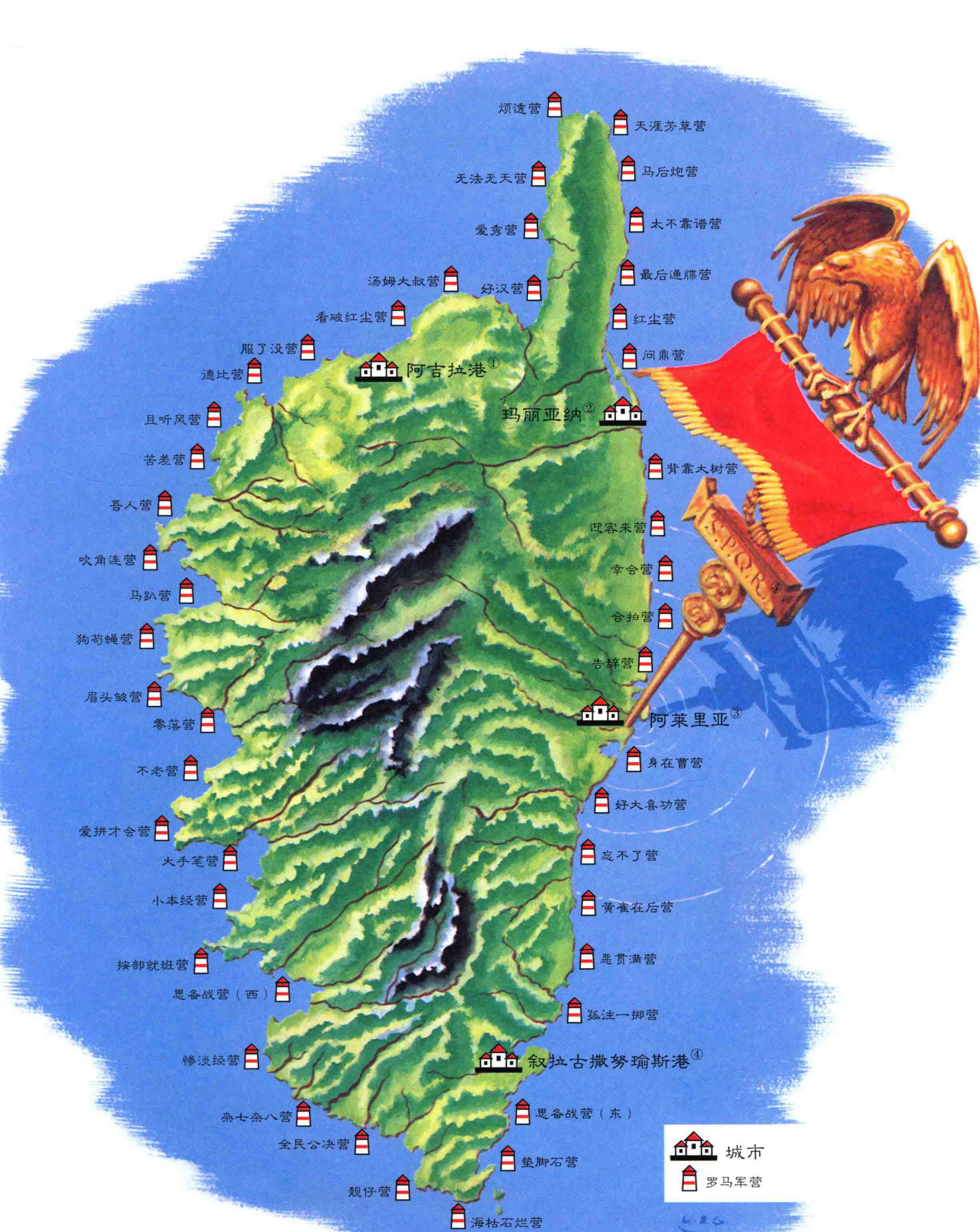
新星出版社 NEW STAR PRESS

新经典文化股份有限公司

www.readinglife.com

出品

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com



① 科西嘉岛东部港口城市，今仍用此名。

② 科西嘉岛东北部港口城市，今巴斯蒂亚附近。

③ 科西嘉岛西北部港口城市，今胡斯岛。

④ 科西嘉岛东南部港口城市，今维基奥港。

⑤ 缩写代表“元老院与罗马人民”

 城市
 罗马军营

序

对于大多数人来说，科西嘉是皇帝^①故里。这位大人物的名气与咱们的老朋友尤利乌斯·凯撒不分伯仲，在历史上留下了不朽的篇章。这里还孕育了一位魅力超群的歌坛常青树^②，他留下了很多脍炙人口的歌曲，其优美的旋律和动人的歌声响彻世界。大家可能还知道，这里仇杀盛行，政治斗争错综复杂，而且人人都要睡午觉；这里的乳酪味道浓郁，家猪四处散养，栗子漫山遍野，连嘲讽揶揄都别有一番味道；这里还有老得看不出年岁的长者，坐看岁月流淌。

不过，科西嘉的魅力远不止这些。这世上有那么一些特别的所在，它们独具一格，历经沧桑却依然故我——科西嘉正是如此。这里也是全世界最美的地方之一，无愧于“美丽岛”的称号。

你们可能会问，为什么要写这样一篇序言呢？因为科西嘉人常被看作是特立独行的代表，他们热情奔放而又收放自如，他们懒懒散散、热情好客、忠肝义胆，他们眷恋故土、能言善辩、无所畏惧。他们的魅力也远不止这些。

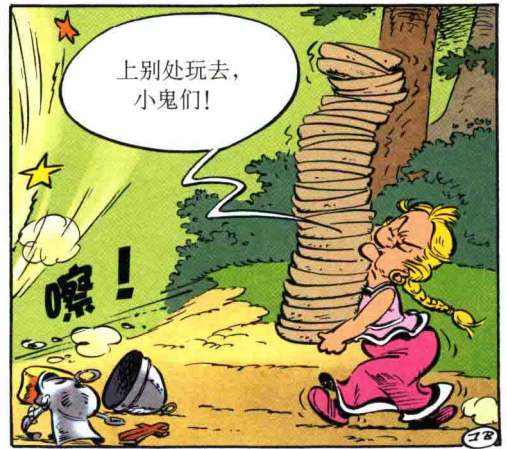
这些人可不好惹。

作者



^①指拿破仑·波拿巴（1769年—1821年），法兰西第一共和国执政官、法兰西第一帝国皇帝。他生于科西嘉岛，是一位卓越的军政天才。

^②指科西嘉著名歌手蒂诺·罗西。



①原文为拉丁语，是凯撒的名言，直译为“骰子已被掷下”。



我要告诉我爸去，当心他揍你的屁哪（股）！

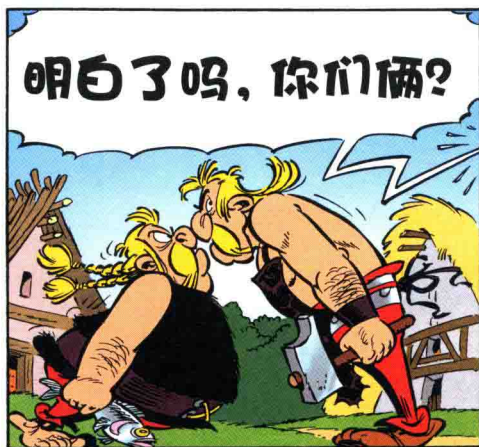


要给吟游诗人爱说唱斯利克斯准备餐具吗？

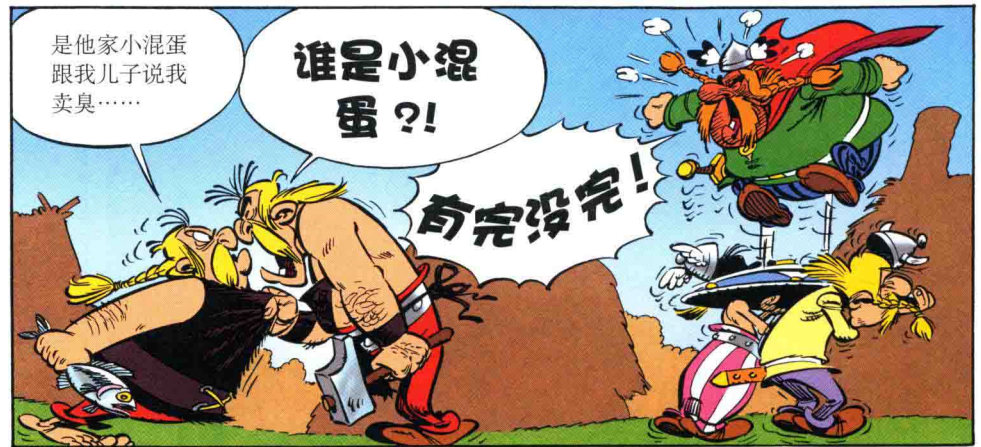
要啊。日尔戈维[®]战役纪念日，所有人都要参加晚宴，吟游诗人也不例外。



别忘了，这次纪念日可不同以往！咱们邀请的朋友都是跟罗马人对着干的大人物！我希望接待的每一个环节都尽善尽美，大家要从我做起！



明白了吗，你们俩？



是他家小混蛋跟我儿子说我卖臭……

谁是小混蛋？！

苟完没完！



我希望一切都能干干净净的！瞧瞧！就连这面盾牌都脏得要命！不信你们自己看！

现在吗？



也不是很脏啊……

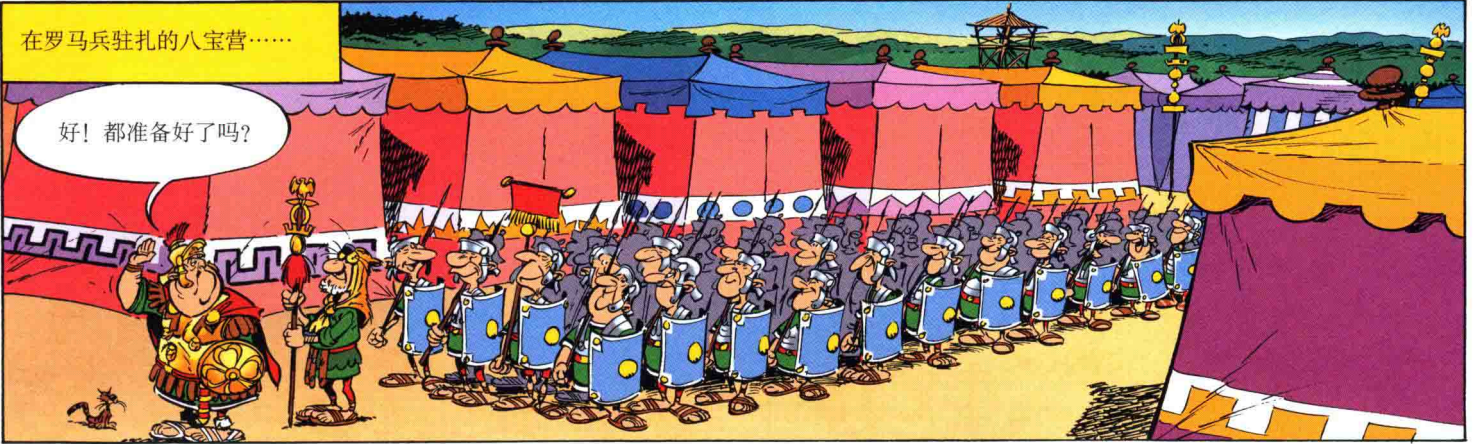
我什么也没看见呀……

有时候我觉得好累……真的好累！……

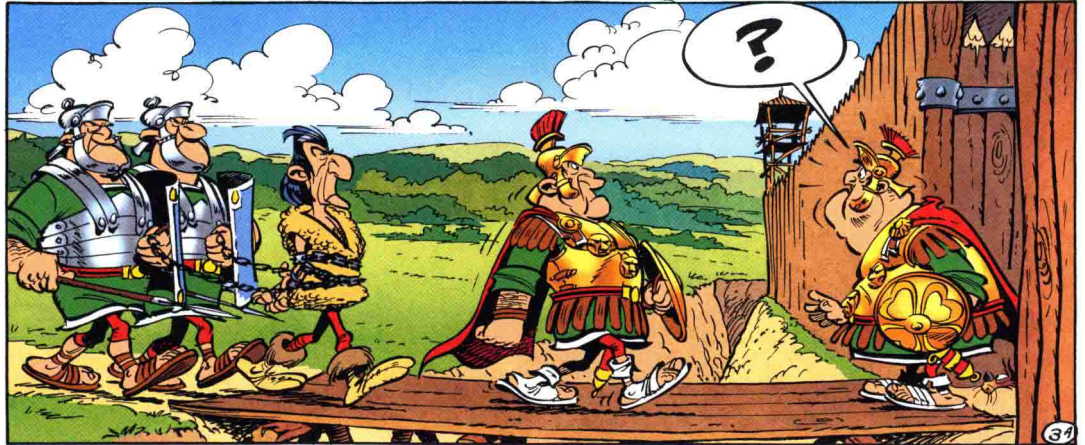
①今克莱蒙费朗，法国奥弗涅大区首府城市。公元前52年，高卢人与罗马人曾在这里交战，高卢人得胜。

在罗马兵驻扎的八宝营……

好！都准备好了吗？



是时候了！那么大家出发，静悄悄地前进，拜托诸位。



兄弟，我在执行任务。我们远道而来，希望今晚在贵处留宿，明天继续赶路。

这个……我们刚好要开拔哎。



开拔？去哪儿？谁去？

呃……我们全体出动。去内陆搞几场演习。



那营地呢？就这么扔下不管了？

呃，是的……

走不走啊，百夫长？

我的朱庇特神啊，还磨蹭什么哪？

快来不及了！



那么好吧，对不住了。下次要来请提前打招呼。敬礼。先走一步。

谁也不许走！

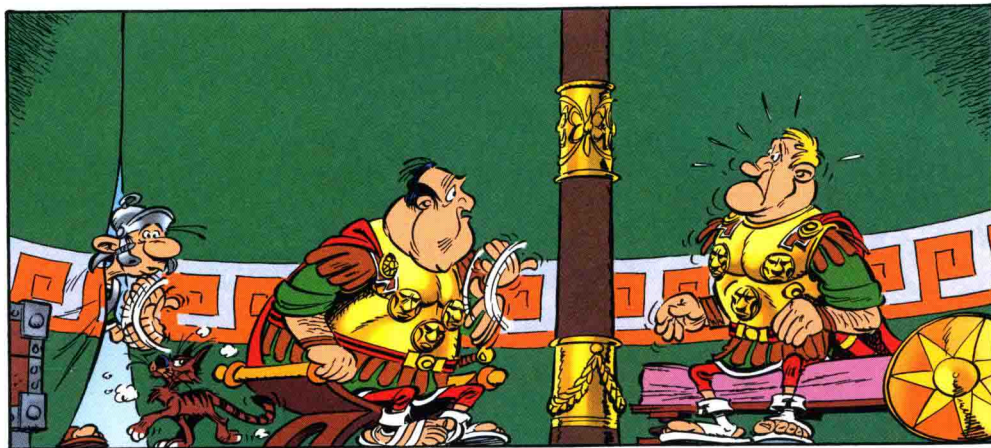
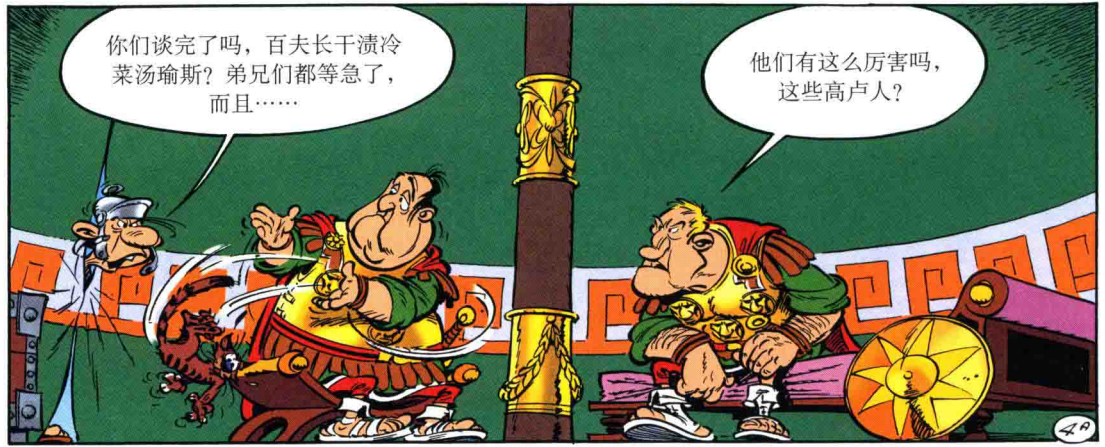


我受科西嘉总督汗湿斗篷瑜斯大人派遣，执行一项特殊的任务。你们此次仓促出行非常可疑，我需要一个解释！

我说，百夫长干渍冷菜汤瑜斯，如果您不介意的话，我们先走，咱们稍后会合，怎么样？

不行，不行！绝对不行！





小小高卢村里，第一批客人到了……



①今里昂，法国东部城市。
②今马赛，法国南部沿海城市。

③今勒孔凯，法国西北部沿海城市。
④今法国中部大区奥弗涅。





八宝营? 好极了!
我就去告诉咱们的客人!

一意吠克斯!
过来!



太棒了!

帕诺万能
克斯药水
万岁!



好了, 这药水的功效你们马上就能验证! 为了庆祝日尔戈维战役纪念日, 咱们饭前要去攻打罗马人的八宝营! 大家绝对会胃口大开!

中!

太好了!

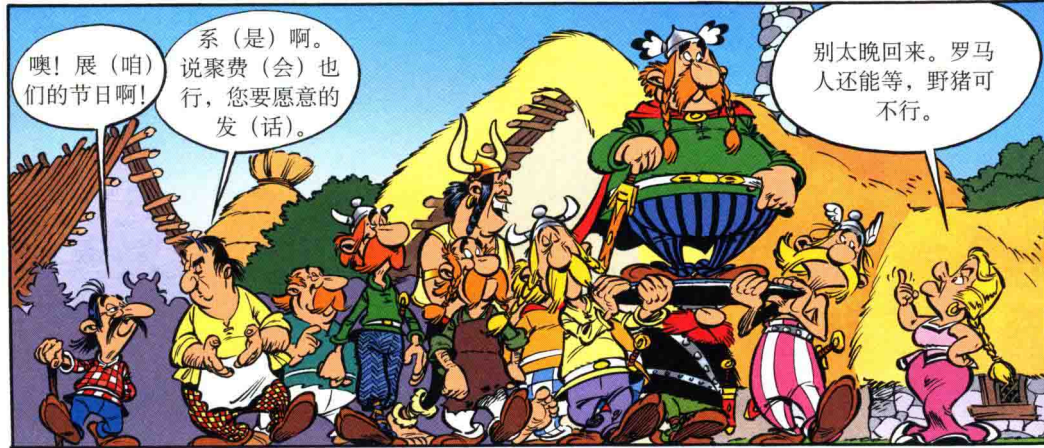
展(咱)们就
这么干!



嘿! 组织得真系(是)不错, 这次宅(节)日!

什么不辍(错)?

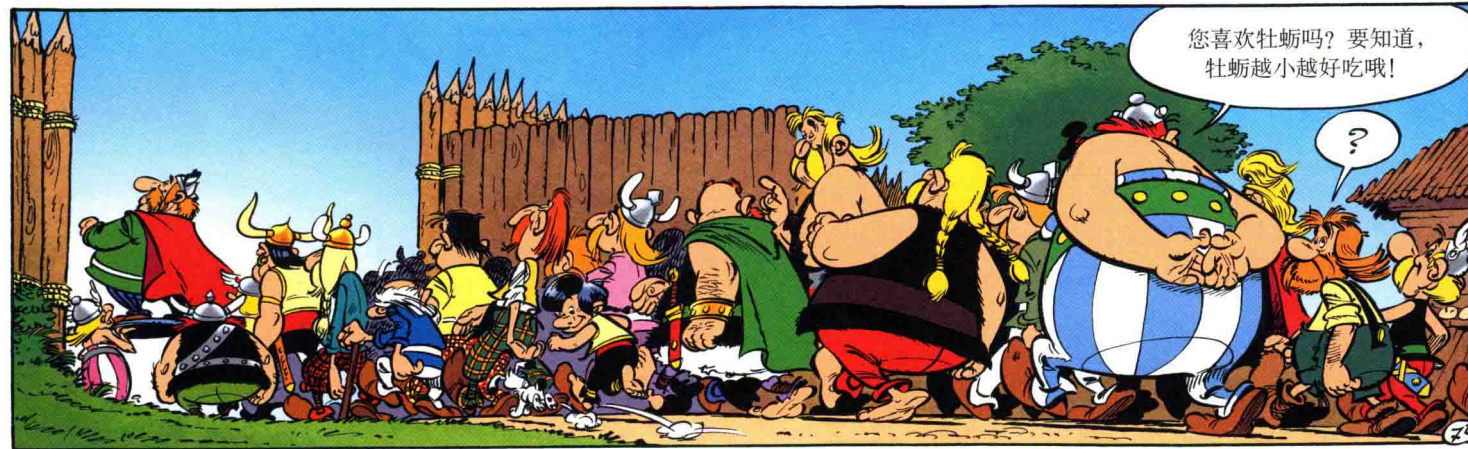
宅(节)日! 过宅的宅, 宅日嘛。



噢! 展(咱)们的节日啊!

系(是)啊。说聚费(会)也行, 您要愿意的发(话)。

别太晚回来。罗马人还能等, 野猪可不行。

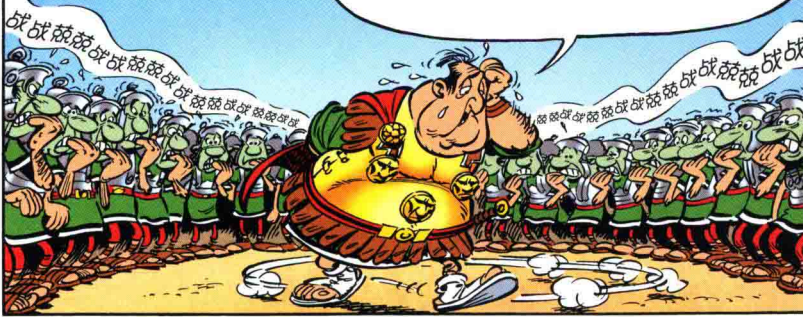


您喜欢牡蛎吗? 要知道, 牡蛎越小越好吃哦!

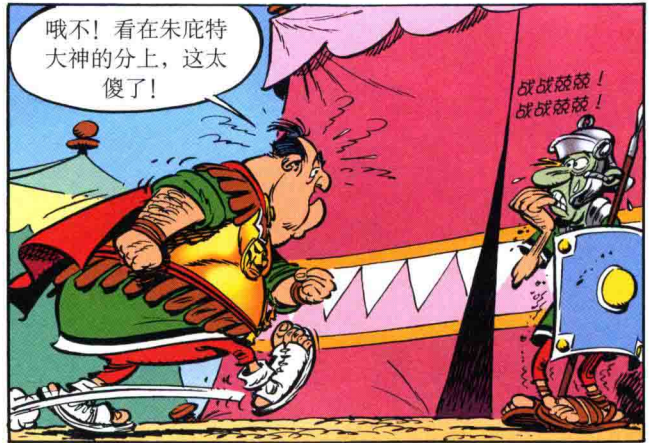
?

八宝营正在紧张备战……

……还有大个子怪物和小个子恶鬼，都灌饱了魔法药水……再说了，当他们看到这儿还有一个囚犯，更要发怒了……



哦不！看在朱庇特大神的份上，这太傻了！



听着，我来给你打开锁链……



要是你又被别人抓住了，你得给我保证，就说你是自己逃走的……别问我为什么这么干！



走吧！你自由了！



我说了：走吧！你自由了。



嘿！哎！走啊！你自由了！



等我先睡完午觉。

什么先睡完午觉？！

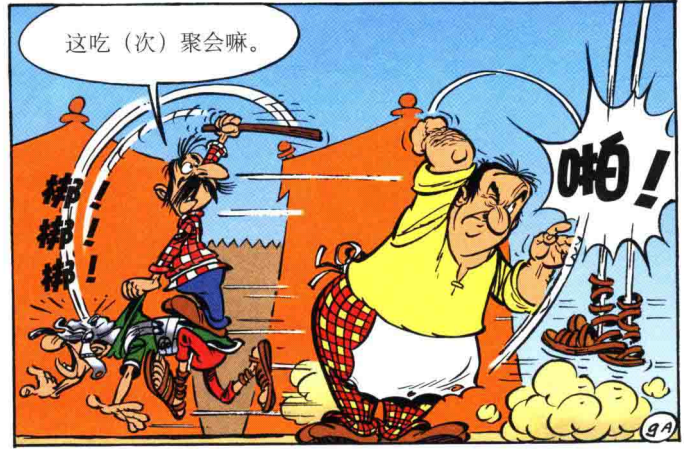
时候不早了，罗马人。再不睡午觉就来不及了，过不了多久就该睡晚上那觉了。所以，让我安静地待着，不然我可要发火了。



你到底走不走，啊？！

他们到了，百夫长干渍冷菜汤瑜斯。弟兄们都不希望您错过开头的好戏。







你是谁？你不是罗马人！



的确不是。我是个流放犯，今晚在这座军营里过夜。不过就睡觉而言，我的看守选择这个地方看来不够明智。



一个囚犯？

没错，但是还能把我们怎么样！我们已经被打趴下了！你们这下爽了吧，啊？



你叫什么名字？为什么被判流放？

我叫噢看那栗子满山岗噻噻克斯，科西嘉人。



科西嘉是什么呀？

科西嘉，是罗马人的噩梦！明白了吗，大胖子？



我不是大胖子而且我也是罗马人的噩梦！



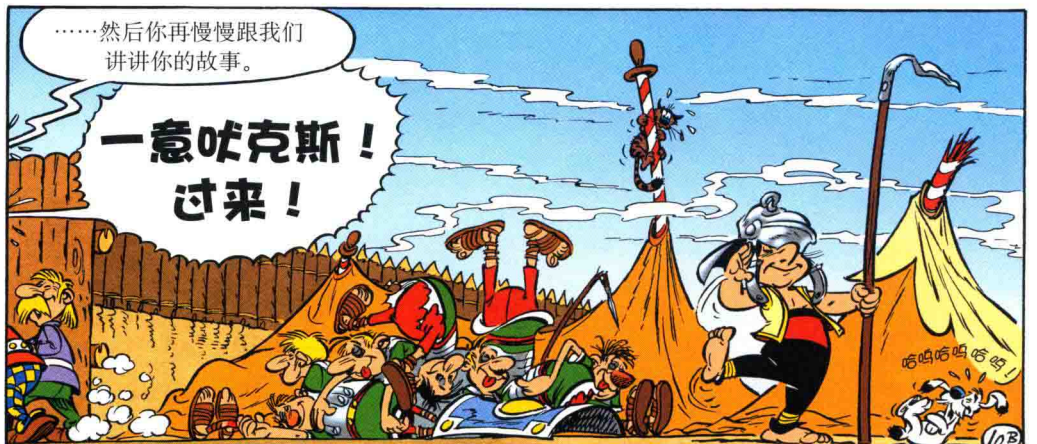
你也挺不好意思嘛你……是我的菜。

呃，好吧，噢把那栗子采满筐……



是看那栗子满山岗。

不好意思打断一下。那什么，噢看那栗子满山岗噻噻克斯，跟我们一起到村里去参加晚宴吧……



……然后你再慢慢跟我们讲讲你的故事。

一意仗克斯！过来！